

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

15 DECEMBER 1965

WETSONTWERP

ter oprichting van een Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER KIEBOOMS.

DAMES EN HEREN,

De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft het onderhavige wetsontwerp, dat door de Senaat was overgezonden, tijdens haar vergadering van woensdag 8 december besproken.

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister geeft als inleiding tot de bespreking de mening te kennen dat de discussie in de Senaat, in de Commissie en in de openbare vergadering, reeds zeer grondig is geweest en dat het niet meer mogelijk is het ontwerp te interpreteren.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de drie nationale partijen akkoord waren bij de besprekingen van de Ronde Tafel een dergelijke commissie op te richten.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer De Cooman.

A. — Leden: de heren Bijmens, Callebert, Decker, Devos (R.), Henckens, Kiebooms, Meyers, Saint-Remy, Verroken. — de heren Boel, Bracops, Cools (A.), De Cooman, Demets, Detiège, Harmegnies, Juste. — de heren Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — de heer Anciaux.

B. — Plaatsvervangers: de heren Delhache, Gilson, Hermans, Otte, Remacle. — de heren Cudell, Gruselin, Merlot, Nazé. — de heren De Clercq (P.), Demuyter, Hannotte. — de heer Leys.

Zie:

63 (1965-1966):

— N° 1: Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

15 DÉCEMBRE 1965

PROJET DE LOI

créant une Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR (1)
PAR M. KIEBOOMS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du mercredi 8 décembre, la Commission de l'Intérieur a procédé à l'examen du présent projet, transmis par le Sénat.

Exposé du Ministre.

En guise d'introduction à la discussion, le Ministre déclare qu'au Sénat, celle-ci a déjà été faite de manière approfondie, tant en Commission qu'en séance publique, et qu'il n'est plus possible d'interpréter le projet.

Il ne peut être perdu de vue que lors des discussions de la Table Ronde, les trois partis nationaux ont marqué leur accord sur la création d'une telle commission.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. De Cooman.

A. — Membres: MM. Bijmens, Callebert, Decker, Devos (R.), Henckens, Kiebooms, Meyers, Saint-Remy, Verroken. — MM. Boel, Bracops, Cools (A.), De Cooman, Demets, Detiège, Harmegnies, Juste. — MM. Hubaux, Lefebvre (R.), Pede, Philippart, Piron. — M. Anciaux.

B. — Suppléants: MM. Delhache, Gilson, Hermans, Otte, Remacle. — MM. Cudell, Gruselin, Merlot, Nazé. — MM. De Clercq (P.), Demuyter, Hannotte. — M. Leys.

Voir:

63 (1965-1966):

— N° 1: Projet transmis par le Sénat.

Die Commissie is uit 36 leden samengesteld. Elke nationale partij mag dus 12 leden aanduiden.

Sommige mensen hebben een eerste opmerking gemaakt : waarom worden de andere partijen van de samenstelling van deze Commissie uitgesloten ?

Het betreft hier een kwestie van eerbied voor het gegeven woord. Bovendien, als men het zogenaamde systeem Dhondt zou gebruiken dan is er geen plaats voor vertegenwoordigers van andere partijen. (Zie daarover het verslag van de Senaat, blz. 4.)

Desniettegenstaande moet men rekening houden met de opinie van sommige minderheden, en men zou geen goed werk doen als men systematisch het advies van kleine partijen zou verwerpen.

Wat de bevoegdheid van de Commissie betreft is deze zeer uitgebreid : alle voorstellen die belang hebben voor de taalgemeenschappen zullen aan die commissie moeten voorgelegd worden.

Een zeer belangrijke taak van de Commissie zal bovendien bestaan in het uitwerken van een statuut voor Brussel-Hoofdstad.

Adviezen zullen aan de Commissie door de Regering gevraagd worden. Maar de Voorzitters van de Kamer en van de Senaat zullen eveneens wetsontwerpen of wetsvoorstellen aan de Commissie kunnen voorleggen om er advies over te vragen.

De Minister maakt van de gelegenheid gebruik om te herinneren dat deze Commissie niet geschapen wordt om de huidige taalwetgeving te herzien. Behoudens deze opmerking is de bevoegdheid van de Commissie niet beperkt.

Wat de uitvoering van de taalwetgeving betreft bestaat er geen dubbel gebruik met andere Commissies. Deze Commissie heeft haar eigen bevoegdheid.

Algemene bespreking.

Een lid dat de nadruk legt op zijn hoedanigheid van Brussels P. V. V.-gekozen is van mening dat de discussie in de Senaat sommige problemen reeds heeft verduidelijkt.

Het lid betreurt nochtans dat de regering het amendement op artikel 2 heeft aanvaard. Hij is voorstander van het artikel 2 zoals het voorkwam in het wetsontwerp dat neergelegd werd op het bureau van de Senaat (document van de Senaat n° 35, buitengewone zitting 1965) waarbij geen sprake was van taalgemeenschappen noch van de verplichting dat $\frac{1}{3}$ van de vertegenwoordigers van elke taalgemeenschap woonachtig moet zijn in het kiesarrondissement Brussel. Hij zal in die zin een amendement neerleggen, alsmede op artikel 6.

Het lid brengt kritiek uit op een ander aspect van het door de Regering aanvaarde amendement : hij is van mening dat niet kan worden volstaan met de verplichting voor sommige leden woonachtig te zijn in het kiesarrondissement Brussel, daar zulks nog geen bewijs is dat die leden dit arrondissement werkelijk vertegenwoordigen.

Ditzelfde lid bespreekt dan artikel 6. Hij verdedigt een amendement dat het de Commissie mogelijk maakt zich zowel tot het Parlement als tot de Regering te wenden. In principe behoort het recht om de Commissie te raadplegen immers aan de Voorzitters van de Wetgevende Kamers, zoals dit ook het geval is met de raadpleging van de Raad van State.

Terloops stelt het lid de vraag of het waar is wat in de bladen werd geschreven, dat de Minister weldra een zeer belangrijk besluit gaat laten verschijnen en hij wil weten of dit koninklijk besluit reeds ondertekend is.

De Minister antwoordt hierop onmiddellijk, verklarende dat koninklijke besluiten werden uitgewerkt tijdens de eerste weken van zijn benoeming. Hij heeft ze persoonlijk

Cette commission se compose de 36 membres. Chaque parti national peut donc désigner 12 membres.

La première observation, émise par certaines personnes, a été la suivante : pour quelle raison les autres partis sont-ils exclus de cette commission ?

Il s'agit là d'une question relevant du respect de la parole donnée. En outre, le recours au système dit « Système Dhondt » exclut les représentants des autres partis. (Voir à ce sujet le rapport du Sénat, p. 4.)

Néanmoins, il faut tenir compte de l'opinion de certaines minorités, et ce serait une erreur de rejeter systématiquement l'avis des petits partis.

La compétence de la commission est très étendue : elle sera saisie de toutes les propositions qui intéressent les communautés linguistiques.

Une des tâches les plus importantes de cette commission sera l'élaboration d'un statut pour Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement demandera des avis à la commission. Toutefois, les Présidents de la Chambre et du Sénat pourront également lui soumettre des projets ou propositions de loi en vue de recueillir ses avis.

Le Ministre rappelle que la commission n'est pas instituée dans le but de revoir la législation linguistique, mais néanmoins sa compétence n'est pas restreinte.

Pour l'application des lois linguistiques, la commission ne fait pas double emploi avec d'autres commissions. Elle a une compétence qui lui est propre.

Discussion générale.

Un membre, qui insiste sur sa qualité d'élus du P. L. P. de Bruxelles, estime que la discussion au Sénat a déjà éclairci certains problèmes.

Le membre regrette cependant que le Gouvernement ait admis l'amendement à l'article 2. Il se déclare en faveur de l'article 2, tel que celui-ci figurait dans le projet de loi déposé sur le bureau du Sénat (document du Sénat n° 35, session extraordinaire 1965) ; en effet, il n'y était fait aucune mention de l'existence de communautés linguistiques ou d'une quelconque obligation, pour un tiers des représentants de chaque communauté linguistique, d'être domicilié dans l'arrondissement électoral de Bruxelles. Il se propose de présenter un amendement en ce sens, de même d'ailleurs qu'à l'article 6.

Le membre critique un autre aspect de l'amendement accepté par le Gouvernement : il estime que la seule obligation imposée à certains membres d'être domiciliés dans l'arrondissement électoral de Bruxelles est insuffisante, car ceci n'implique pas qu'ils représentent vraiment cet arrondissement.

Abordant alors l'article 6, le même membre défend un amendement permettant à la commission de s'adresser tant au Parlement qu'au Gouvernement. En principe, en effet, la prérogative de consulter la commission appartient aux Présidents des Chambres législatives, à l'instar de la consultation du Conseil d'Etat.

Incidemment, le membre demande si l'information parue dans la presse, et selon laquelle le Ministre publiera prochainement un très important arrêté, est exacte : il aimerait savoir si cet arrêté royal est déjà signé.

Le Ministre répond immédiatement à cette question en déclarant que les arrêtés royaux ont été mis au point pendant les premières semaines consécutives à sa nomination. Il les

uitgewerkt, zonder medewerking zelfs van zijn kabinet; hij heeft besprekingen gevoerd met een afvaardiging van socialistische burgemeesters en van Vlaamse C. V. P.-gemeentemandarissen. De kwestieuze koninklijke besluiten zijn opgevat als vallende buiten de onderhavige wet.

Een andere Commissaris verklaart niet te willen terug komen op de amendementen die reeds werden gedebatteerd in de Senaat. Hij wil alleen aandacht vragen voor sommige aspecten en, indiens uit de besprekingen een algemene consensus zou voortspruiten is hij bereid een tekstwijziging voor te stellen.

Eerst en vooral heeft hij het over het aantal ondervoorzitters.

Wanneer men de vergelijking maakt met de wetteksten die werden uitgevaardigd om het zogenaamde Harmel-centrum tot stand te brengen, stelt men vast dat deze laatste veel vager zijn dan die van het huidige ontwerp. In het Harmel-centrum liet men alles over aan het reglement van inwendige orde. In de nieuwe Commissie gaat men zover te bepalen dat er een ondervoorzitter moet zijn uit het Brusselse en dat deze van een andere taalrol moet zijn dan die van de Voorzitter.

Dit wil zeggen dat er slechts één Ondervoorzitter uit het Brusselse mag aangeduid worden en dat deze bovendien de twee landstalen moet kennen. Waarom al deze beperkingen? Het lid vraagt dan of het niet beter zou zijn vier Ondervoorzitters te benoemen in plaats van drie, waaronder twee dan voor Brussel als vertegenwoordigers zo van de Vlamingen als van de Walen uit de hoofdstad. Zulks zou eveneens de partijpolitieke dosering vergemakkelijken. Vele mogelijke wrijvingen kunnen aldus vermeden worden.

Het tweede probleem waarover het lid enkele kritische bemerkingen maakt, betreft de vorm waarin de adviezen der Commissie moeten verstrekt worden, nl. verslagen in plaats van gestemde conclusies.

Men mag vrezen dat deze een beeld zullen vertonen van opeenvolgende contradictorische stellingen in plaats van duidelijke voorstellen.

Waarom zou men bijvoorbeeld toch niet een zekere vorm van stemming toelaten ingeval van eensgezindheid? Het is toch beter dat men in de Commissie tot een algemene consensus komt, omdat dit van deze Commissie toch wordt verwacht. Als dit het geval is zal ieder lid er naar trachten. Verwacht men dit echter niet dan zal hij daartoe zijn best niet doen en zal men integendeel er naar streven verscheidene stellingen met kracht te ontwikkelen. In eenzelfde orde van gedachten meent het lid dat het bv. interessant kan zijn adviezen te krijgen die beantwoorden aan een dubbele meerderheid. Volgens het lid is er geen eigenlijk advies wanneer er geen stemming is. De Regering kan dan alleen acteren dat er geen akkoord is, en wat is zulks dan waard voor haar?

Een derde beschouwing betreft de nauwkeurige begrenzing der bevoegdheden. Het lid aanvaardt dat men de Commissie raadpleegt over de wetten die nog moeten gemaakt worden, *de lege ferenda*, maar het lid wenst niet dat de Commissie zou adviezen uitbrengen over bestaande wetten, *de lege facta*. Wel wil spreker aannemen dat in de Commissie over gebeurlijke wijzigingen van een bestaande wet zou gediscussieerd worden, niet echter over haar interpretatie.

Tot slot onderlijnt dit lid sommige contradicties. Zo moet de Commissie bv. een statuut uitwerken voor de hoofdstad. Hoe zal ze dit kunnen doen zonder bepaalde standpunten door een stemming te laten bepalen?

In artikel 8 is er sprake dat de Commissie slechts op geldige wijze beraadslaagt wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. Dit « beraadslagen » veronderstelt toch een stemming?

a personnellement mis au point, même sans la collaboration de son cabinet; il a eu des entretiens avec une délégation de bourgmestres socialistes et de mandataires communaux flamands du P. S. C. Les arrêtés royaux en question sont d'une conception telle qu'ils n'entrent pas dans le cadre de la présente loi.

Un autre membre déclare ne pas vouloir revenir sur les amendements déjà discutés au Sénat. Il désire uniquement attirer l'attention sur certains aspects et, si la discussion devait aboutir à un accord général, il est disposé à proposer une modification du texte.

Il aborde tout d'abord la question du nombre des vice-présidents.

La comparaison faite avec les textes législatifs qui furent publiés en vue de la création du centre dit « Centre Harmel » permet de constater que ces derniers sont beaucoup plus vagues que le présent projet. Dans le cas du Centre Harmel, tout devait être régi par le règlement d'ordre intérieur. Pour la nouvelle commission toutefois, on stipule même qu'il doit y avoir un vice-président appartenant à la région bruxelloise et à un rôle linguistique différent de celui du président.

Cela signifie qu'il ne peut y avoir désignation que d'un seul vice-président appartenant à la région bruxelloise et que celui-ci doit, en outre, connaître les deux langues nationales. Pourquoi toutes ces limitations? Le membre demande alors s'il ne vaudrait pas mieux nommer quatre vice-présidents au lieu de trois; il y en aurait deux pour Bruxelles, qui représenteraient tant les Flamands que les Wallons de la capitale. Cette procédure faciliterait également le dosage politique. Ainsi se trouveraient écartées de nombreuses possibilités de frictions.

Le deuxième problème au sujet duquel le membre émet quelques critiques, concerne le mode de formulation imposé pour les avis de la commission, c'est-à-dire des rapports au lieu de conclusions votées.

Il y a lieu de craindre que ceux-ci ne présentent une succession de thèses contradictoires au lieu de propositions précises.

Pourquoi, en cas d'unanimité, ne permettrait-on pas une certaine forme de vote? Il est tout de même préférable de parvenir à un accord général au sein de la commission, puisqu'après tout, c'est cela que l'on attend d'elle. S'il en est ainsi, chaque membre s'efforcera de le réaliser. Dans la négative, il ne sera fait aucun effort en ce sens et l'on aura, au contraire, tendance à échafauder passionnément des thèses divergentes. Dans le même ordre d'idées, le membre estime qu'il peut, par exemple, être intéressant d'obtenir des avis pris à une double majorité. Un avis, estime le membre, n'acquiert de valeur que s'il y a eu un vote à son sujet. Sans vote, le Gouvernement ne pourra que prendre acte du fait qu'il n'y a pas eu d'accord; quelle valeur cet avis aura-t-il pour lui?

Une troisième considération concerne la délimitation exacte de la compétence. Le membre admet que la commission soit consultée à propos des lois qui sont encore à élaborer, « *de lege ferenda* », mais il ne souhaite pas que la commission émette des avis sur les lois existantes, « *de lege facta* ». Le membre veut bien admettre que la commission discute d'éventuelles modifications d'une loi existante, mais non de son interprétation.

Enfin, ce membre relève certaines contradictions. C'est ainsi que la commission doit, par exemple, élaborer un statut de la capitale. Comment pourra-t-elle le faire, sans faire définir certains points de vue par un vote?

L'article 8 prévoit que la commission ne délibère valablement qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie. « Délibérer » implique-t-il bien un vote en l'occurrence?

Een ander lid betreurt dat de Volksunie niet uitgenodigd wordt tot de Commissie dan wanneer de jongste verkiezingen toch bewezen hebben dat zij een betrekkelijk gedeelte van de Vlaamse openbare opinie vertegenwoordigt. Is het omdat men vreest dat haar vertegenwoordigers de zogenaamde hartstochten zullen opzwepen? Of aanziet men hun federalisme als extremistisch? Zijn er dan in de andere partijen soms geen federalisten? Bovendien beoogt deze wet, volgens het lid, de verdwijning van de vaste Commissie voor taaltoezicht. Het minste dat men mag zeggen is dat zij de opdracht van deze laatste overkoepelt. Dit lid vraagt ook waarom de koninklijke besluiten in uitvoering van de wet van augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken nog niet verschenen zijn. Wacht men wellicht op de stemming van de nieuwe wet?

Spreker heeft ook bezwaar tegen het woord « kiesarrondissement Brussel », hij verkiest het woord « Brussel-hoofdstad », of betekent dit dat men dit laatste begrip nog gaat uitbreiden?

Tot slot vraagt het lid dat de wet uitdrukkelijk het Duitse taalgebied zou erkennen en dat minstens één vertegenwoordiger uit dit gebied in de Commissie zou zetelen.

Antwoord van de Minister.

Aan de eerste spreker antwoordt de Minister dat onder « leden die woonachtig zijn » (art. 2) verstaan wordt : leden die verkozen worden in het arrondissement.

Het mededelen van de verslagen van de commissie aan het Parlement zou de vertrouwelijke aard van de werkzaamheden in het gedrang kunnen brengen. Hij verdedigt de thesissen dat de adviezen der Commissie een vertrouwelijk karakter moeten hebben wil de Commissie doelmatig kunnen werken. In het Harmel-centrum is dit overigens ook het geval geweest. Publiciteit zou nadelig zijn voor de werking.

Inzake de Ondervoorzitters doet de Minister opmerken dat deze door de leden der Commissie worden aangeduid. Het zal dus van hen afhangen wie het zal zijn. Hij meent dat men hen moet vrijlaten en vrouwen schenken aan hun wijsheid. Er zijn overigens in het Brusselse reeds heel wat tweetaligen. Hij vindt vier Ondervoorzitters overdreven, des te meer dat de Voorzitter geroepen is om praktisch al de vergaderingen bij te wonen, wat niet het geval is geweest met het Harmel-centrum.

Wat nu de stemmingen betreft, zo is het juist, zegt de Minister, dat de oorspronkelijke tekst deze uitdrukkelijk had voorzien. In de Senaat waren er die wilden weten hoe sommige meerderheden zouden tot stand zijn gekomen, bv. alle Franssprekenden plus een tweetal Vlamingen. Anderzijds is de Minister geen partijganger van stemmingen per taalgroep. Men moet vermijden dat er blokvorming zou ontstaan. Om dit alles kwam men dan overeen dat de stemmingen zouden wegvallen. Het reglement van inwendige orde heeft voor taak de werkzaamheden der Commissie te regelen.

In artikel 8 is er sprake van « délibérer » en « beraadslagen ».

De Franse term dekt twee begrippen : « beraadslagen » en « beslissen ». De Nederlandse term « beraadslagen » betekent « van gedachten wisselen » en niet « beslissen ». Het is in die zin dat artikel 8 dient te worden gelezen.

Zal de Commissie adviezen mogen uitbrengen over de uitvoering van de bestaande taalwetten? Men moet ieder geval apart onderzoeken, zegt de Minister. Hier komt in de eerste plaats de politieke verantwoordelijkheid der Regering op de voorgrond. Zij moet kunnen oordelen of alleen de vaste Commissie voor taaltoezicht dient geraadpleegd, dan wel of zij ook de huidige Commissie gaat raadplegen.

Un autre membre regrette que la Volksunie n'ait pas été invitée à faire partie de la commission, les dernières élections ayant démontré qu'elle représentait une partie appréciable de l'opinion publique flamande. Est-ce parce que l'on craint que ses représentants n'attisent de prétendues passions? Ou parce que leur fédéralisme est considéré comme extrémiste? Les autres partis ne comptent-ils donc pas de fédéralistes? Le même membre estime encore que le but de la présente loi est de supprimer la commission permanente de contrôle linguistique. Le moins que l'on puisse dire, c'est que la mission de la présente commission couvre celle de la C. P. C. L. Ce membre demande encore pourquoi les arrêtés royaux à prendre en exécution de la loi d'août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative n'ont pas encore été publiés. Attend-on peut-être le vote de la nouvelle loi?

Le membre s'élève également contre l'emploi de l'expression « arrondissement électoral de Bruxelles », il lui préfère l'appellation « Bruxelles-Capitale »; mais cet emploi ne signifie-t-il pas que la notion exprimée par cette dernière appellation sera encore élargie?

Enfin, le membre demande que la loi reconnaisse expressément la région de langue allemande et qu'au moins un représentant de cette région siége dans la commission.

Réponse du Ministre.

Le Ministre répond au premier orateur que par « membres domiciliés » (art. 2) on a entendu désigner des membres élus dans l'arrondissement.

La communication des rapports de la commission au Parlement pourrait nuire au caractère confidentiel des travaux. Sa thèse est que, si la commission veut pouvoir travailler efficacement, ses avis doivent avoir un caractère confidentiel. Ce fut d'ailleurs le cas au centre Harmel. La publicité nuirait au bon fonctionnement de la commission.

En ce qui concerne les vice-présidents, le Ministre fait observer que ceux-ci sont désignés par les membres de la commission. Il dépendra donc de ces derniers qui ce sera. Il estime qu'il faut leur laisser toute liberté et faire confiance à leur sagesse. La région bruxelloise compte d'ailleurs déjà de nombreux bilingues. Il trouve excessif de prévoir quatre vice-présidents, d'autant plus que le président est appelé à assister pratiquement à toutes les réunions, ce qui n'a pas été le cas pour le centre Harmel.

Pour ce qui est des votes, le Ministre déclare que le texte initial les avait expressément prévus. Au Sénat, certains membres étaient désireux de savoir comment certaines majorités se dégageraient : par exemple tous les francophones plus deux Flamands. Par ailleurs, le Ministre n'est pas partisan de votes par groupe linguistique. Il faut éviter la formation de « blocs ». Pour toutes ces raisons, l'accord s'est fait sur l'élimination des votes. Le règlement d'ordre intérieur a pour objet de régler les travaux de la commission.

A l'article 8, il est question de « délibérer » et de « beraadslagen ».

Le terme français couvre à la fois la « discussion » et la « décision », cependant que le terme néerlandais signifie « échanger ses opinions » et non « décider ». C'est dans ce sens qu'il convient d'entendre l'article 8.

La commission pourra-t-elle émettre des avis sur l'exécution des lois linguistiques existantes? Le Ministre répond qu'il faut examiner chaque cas séparément. Sur ce point, la responsabilité politique du Gouvernement joue un rôle primordial. Celui-ci doit pouvoir apprécier si la commission permanente de contrôle linguistique doit seule être consultée ou s'il consultera également la présente commis-

De Minister kan zich voorstellen dat bv. om politieke betwistingen te vermijden het gewenst is de huidige Commissie te raadplegen. Dit zou toch zo onredelijk niet zijn, meent hij. Het gebeurt dikwijls dat voor eenzelfde koninklijk besluit adviezen van verschillende commissies moeten worden ingewonnen.

Antwoordend op de spreker die het over federalisme heeft gehad, meent de Minister dat niets belet en dat het zelfs wenselijk is, dat de commissie dat vraagstuk zal bespreken in verband met de Belgische Staatsordening. Hij meent evenwel dat de spreker op dit gebied niet zal aandringen althans te oordelen naar het feit dat de vroegere solidariteit tussen Waalse en Vlaamse federalisten een strijd geworden is die op dit ogenblik tussen hen wordt gevoerd. De Minister doet trouwens opmerken dat een Zwitserse publicist niet minder dan 17 verschillende begripsbepalingen van het federalisme heeft gegeven en dat geen enkele hiervan hem als onzinnig voorkwam.

Bespreking der artikelen.

Artikel 1.

Artikel 1 wordt met eenparigheid aangenomen.

Art. 2.

Op artikel 2 wordt door de heer Piron een amendement voorgesteld ertoe strekkende de oorspronkelijke tekst van het ingediende ontwerp in te voeren.

Art. 2. — De vroegere tekst van artikel 2 herstellen.

Verantwoording. — De overwegingen die de auteur van het amendement op de oorspronkelijke tekst naar voren heeft gebracht, tonen genoegzaam aan dat de heer Custers geen voldoende inzicht in de Brusselse toestanden heeft. Bovendien biedt de voorwaarde betreffende het woonachtig-zijn in het kiesarrondissement Brussel geen garantie aan de bevolking van het bedoelde arrondissement. Er moet worden geëist dat de leden die het arrondissement Brussel vertegenwoordigen, mandatarissen zijn die in Brussel zijn verkozen.

Dit amendement wordt verworpen met 19 stemmen tegen 1.

Het artikel 2 wordt aangenomen met 19 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3.

Er ontstaat een nieuwe bespreking over de kwestie der ondervoorzitters. De thesis van een tweede Ondervoorzitter voor het Brusselse wordt bijgetreden door andere leden. Een lid doet opmerken dat, aangezien de Voorzitter niet stemgerechtigd is, maar de drie Ondervoorzitters wel, men zou kunnen komen te staan voor de mogelijkheid ener stemming van twee Franstaligen tegen 1 Vlaamstalige Ondervoorzitter. Het taalprobleem stelt zich voortaan praktisch nog alleen in het Brusselse, daarom zijn twee Ondervoorzitters uit dit gewest verantwoord.

Andere leden houden het bij de in de Senaat gestemde tekst. Zij onderlijnen echter de noodzakelijkheid van de kennis der beide talen door deze Ondervoorzitter uit het Brusselse. In de veronderstelling dat bv. een speciale Commissie voor de studie van het statuut Brussel-Hoofdstad mocht worden gevormd, dan zou men niet weten wie van

sion. Le Ministre peut admettre qu'il soit souhaitable de consulter cette dernière commission, par exemple pour éviter des contestations d'ordre politique. Cela ne serait pas tellement déraisonnable estime-t-il. Il arrive souvent que, pour un même arrêté royal, il s'indique de recueillir l'avis de plusieurs commissions.

Répondant au membre qui a soulevé la question du fédéralisme, le Ministre estime que rien n'empêche — et qu'il est même souhaitable — que la commission aborde ce problème dans le cadre de l'organisation de l'Etat belge. Toutefois, il pense que l'orateur n'insistera pas sur ce point, du moins à en juger par le fait que la solidarité qui existait à l'origine entre les fédéralistes wallons et flamands s'est muée en une lutte qui les divise actuellement. Le Ministre fait d'ailleurs observer qu'un publiciste suisse n'a pas donné moins de 17 définitions de base du fédéralisme et qu'aucune d'entre elles ne lui a semblé absurde.

Discussion des articles.

Article 1.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

A l'article 2, M. Piron a présenté un amendement qui tend à rétablir le texte initial du projet déposé.

Art. 2. — Rétablir le texte de l'article 2 ancien.

Justification. — Les considérations émises par l'auteur de l'amendement au texte initial indiquent à suffisance que M. Custers n'avait pas une compréhension suffisante de la réalité bruxelloise. De plus, la condition de domiciliation dans l'arrondissement électoral ne donne aucune garantie à la population dudit arrondissement; il conviendrait d'exiger que les membres qui représentent l'arrondissement de Bruxelles soient des mandataires élus dans l'arrondissement de Bruxelles.

Cet amendement est rejeté par 19 voix contre 1.

L'ensemble de l'article 2 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Art. 3.

Une nouvelle discussion s'engage sur la question des vice-présidents. Certains membres se rallient à la thèse d'un second vice-président pour la région bruxelloise. Le président n'ayant pas voix délibérative, contrairement aux trois vice-présidents, un membre fait observer qu'il pourrait se faire que, lors d'un vote, deux vice-présidents francophones se trouvent en opposition avec un vice-président flamand. Le problème linguistique ne se pose pratiquement plus que dans la région bruxelloise; c'est la raison pour laquelle il se justifie de prévoir deux vice-présidents pour cette région.

D'autres membres s'en tiennent au texte adopté par le Sénat. Toutefois, ils insistent sur le fait que le vice-président appartenant à la région bruxelloise doit nécessairement connaître les deux langues. Dans l'hypothèse où, par exemple, une commission spéciale serait instituée pour étudier le statut de Bruxelles-Capitale, on ne saurait pas

de twee Brusselaars — in de veronderstelling dat men de thesis van de vorige tussenkomsten zal volgen — men zou dienen aan te stellen om daarvan de leiding te nemen. Daarop zegt een Commissaris dat, in zulk geval, de Voorzitter zelf de leiding van deze Commissie zou moeten waarnemen, daar het Probleem Brussel-Hoofdstad het belangrijkste is van de materie die de Commissie te onderzoeken heeft.

De Minister is van mening dat het bureau verantwoordelijk is voor de goede gang der werkzaamheden. Het is dan ook niet wenselijk dat er zou gestemd worden, wat te verwachten is.

Sommigen hebben de Minister verweten dat hij te veel belang hechtte aan Brussel. Anderen vinden dat men voor dit gewest twee Ondervoorzitters moet nemen, terwijl Vlaanderen en Wallonië elk het maar met één Ondervoorzitter moeten stellen. Bovendien zitten er ook nog secretarissen in het bureau wat de stemmingen nog onwaarschijnlijker maakt.

Een andere Commissaris trekt de aandacht op de bedoeling van het ontwerp een strikte pariteit in de samenstelling der Commissie tot stand te brengen. In de samenstelling van het bureau vervalt deze pariteit, zodat men niet meer logisch blijft met het opzet.

De Minister dringt aan op het behoud van de tekst. Hij onderlijnt dat het gewenst is dat de Ondervoorzitter uit Brussel werkelijk een tweetalige zou zijn. Hij vraagt dat men vertrouwen zou schenken aan de leden der Commissie.

Het artikel 3 wordt dan goedgekeurd met 16 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Artt. 4 en 5.

Artikelen 4 en 5 worden eenparig goedgekeurd.

Art. 6.

Bij artikel 6 wordt een amendement ingediend door de heer Piron.

Art. 6. — Het eerste lid van artikel 6 vervangen door wat volgt :

De Commissie zoekt alle maatregelen op welke de betrekkingen tussen de Belgen kunnen verbeteren en bevorderen, met name door de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen te wijzigen, en stelt die aan de Kamers en de Regering voor.

Verantwoording. — Alleen het amendement kan klaarheid brengen in de dubbelzinnigheden welke bestonden tot aan de motiveringen van de stemmingen in de Senaat.

De indiener meent dat, na de verklaringen bij de stemming in de Senaat, zijn amendement noodzakelijk is om klaarheid te scheppen.

Een lid komt andermaal terug op de aanwezigheid van een lid uit het Duitse taalgebied.

De Minister herhaalt dat het wetsontwerp de uitvoering is van een overeenkomst onder de drie nationale partijen. Dat er geen speciale moeilijkheden te verwachten zijn voor wat dit gebied betreft. Dat, indien er desbetreffend zaken worden behandeld, bevoegde vertegenwoordigers van dit gebied zullen gehoord worden.

Het amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 1.

Daarna wordt artikel 6 aangenomen met 18 stemmen en drie onthoudingen.

lequel des deux Bruxellois il conviendrait de désigner pour la diriger — en admettant que soit admise la thèse du premier intervenant. Sur ce, un membre de la Commission déclare qu'en pareil cas, il appartiendrait au président lui-même de diriger les travaux de la commission, puisque la solution du problème de Bruxelles-Capitale sera la tâche la plus importante dont aura à s'occuper la commission.

Le Ministre estime que le bureau assume la responsabilité de la bonne marche des travaux. Dès lors, il n'est pas souhaitable qu'il soit procédé à un vote, ce qui est à prévoir.

Certains ont reproché au Ministre d'attacher trop d'importance à Bruxelles. D'autres estiment qu'il y a lieu de prévoir deux vice-présidents pour cette région, tandis qu'un vice-président suffirait respectivement pour la Flandre et la Wallonie. Le bureau comprend en outre des secrétaires, ce qui rend les votes encore plus improbables.

Un autre membre souligne que le projet vise à réaliser une parité stricte dans la composition de la commission. Cette parité disparaît toutefois dans la composition du bureau, de sorte que l'économie du projet n'est plus en concordance avec le but envisagé.

Le Ministre insiste pour que le texte soit maintenu. Il souligne qu'il est souhaitable que le vice-président issu de la région bruxelloise soit réellement bilingue. Il demande de faire confiance aux membres de la commission.

L'article 3 est ensuite adopté par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

Artt. 4 et 5.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 6.

M. Piron présente un amendement à l'article 6.

Art. 6. — Remplacer l'article 6 par le texte suivant :

La Commission recherche et propose tant aux Chambres qu'au Gouvernement toutes mesures susceptibles d'améliorer et de favoriser les relations entre les Belges, notamment par la modification des textes légaux et réglementaires.

Justification. — L'amendement est seul de nature à dissiper les équivoques qui se sont poursuivies jusqu'aux justifications de vote au Sénat.

Il estime que, vu les déclarations faites lors du vote au Sénat, son amendement est nécessaire pour clarifier la situation.

Un membre insiste une fois de plus sur la présence d'un membre appartenant à la région de langue allemande.

Le Ministre rappelle que le projet de loi est présenté en exécution d'un accord entre les trois partis nationaux, que pour cette région il n'y a pas lieu de s'attendre à des difficultés spéciales, que des représentants compétents de cette région seront entendus lorsqu'il s'agira d'affaires qui s'y rapportent.

L'amendement est repoussé par 20 voix contre 1.

L'article 6 est ensuite adopté par 18 voix et 3 abstentions.

Art. 7.

Enkele Commissarissen werpen de mogelijkheid op dat door de bevoegdheid der Commissie een advies uit te brengen bij « ontwerpen van besluiten » er conflicten zouden ontstaan tussen de Commissie en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

De Minister verklaart nogmaals dat er geen kwestie kan zijn het gezag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht te verminderen. Ook dan wanneer meerdere adviezen mochten ingewonnen worden, ook nog van andere Commissies, zal het gezag van de vaste Commissie voor Taaltoezicht daardoor niet worden verminderd.

Een lid uit de vrees dat men op de Commissie een beroep zou kunnen doen om de taalwetten te helpen saboteren. Daarop wordt door een ander lid echter verklaard dat hem geen gevallen van sabotage der taalwetten in het Brusselse bekend zijn en dat het vanzelfsprekend is dat de Commissie niet mag dienen om de taalwetten niet toe te passen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 20 stemmen tegen één.

Art. 8.

Dit artikel geeft andermaal aanleiding tot een bespreking over het al of niet gewenst zijn van stemmen.

De Minister herhaalt dat het niet de bedoeling is stemmen uit te lokken. De Commissie kan alleen beraadslagen, bespreken.

Het artikel wordt aangenomen met 20 stemmen en één onthouding.

Art. 9.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10.

Een lid trekt de aandacht op het feit dat in dit artikel voorzien wordt dat de geconsulteerde personaliteiten van buiten de Commissie niet deel nemen aan de stemmingen. Waarom daarover uitdrukkelijk spreken als er toch nooit stemmingen gehouden worden? Deze zinsnede heeft men vergeten te schrappen wanneer men artikel 8 heeft geamendeerd.

De Minister merkt op dat er toch zal gestemd worden wanneer het reglement van inwendige orde moet worden goedgekeurd. Bovendien kunnen er nog gevallen voorkomen dat er wel zal dienen gestemd te worden. Alleen over de adviezen dient er niet gestemd.

Hij vraagt dan ook dat men de tekst zou behouden.

Tevens herhaalt hij dat allerhande personaliteiten kunnen gehoord worden en hij drukt de hoop uit dat tegenwoordigers van verscheidene richtingen zullen uitgenodigd worden.

Daarop wordt dit artikel met eenparigheid aangenomen.

Art. 11.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt met 19 tegen 2 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

L. KIEBOOMS.

De Voorzitter,

R. DE COOMAN.

Art. 7.

Quelques membres de la Commission ont objecté qu'en attribuant à la commission la compétence de donner un avis sur des « projets d'arrêtés », des conflits pourraient surgir entre la commission et la commission permanente de contrôle linguistique.

Le Ministre répète une fois encore, qu'il ne peut être question de porter atteinte à l'autorité de la commission permanente de contrôle linguistique. Même si plusieurs avis devaient être requis, éventuellement de la part d'autres commissions, l'autorité de la commission permanente de contrôle linguistique ne s'en trouverait pas diminuée.

Un membre craint qu'on ne fasse appel à la commission pour aider à saboter les lois linguistiques. Un autre membre déclare toutefois n'avoir connaissance d'aucun cas de sabotage des lois linguistiques à Bruxelles et qu'il va de soi que l'existence de la commission ne peut servir de prétexte à la non-application des lois linguistiques.

L'article 7 est adopté par 20 voix contre 1.

Art. 8.

Cet article suscite une nouvelle discussion sur l'opportunité du vote.

Le Ministre répète que l'intention n'est pas de provoquer des votes. La commission doit se limiter à des délibérations, à des discussions.

L'article est adopté par 20 voix et 1 abstention.

Art. 9.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Art. 10.

Un membre attire l'attention sur le fait que cet article prévoit que les personnalités consultées, étrangères à la commission, ne prennent pas part aux votes. Pourquoi cette précision, si, de toute manière aucun vote n'aura jamais lieu? On a négligé de supprimer ce membre de phrase lorsque l'article 8 a été amendé.

Le Ministre fait observer que des votes auront lieu lorsqu'il s'agira d'adopter le règlement d'ordre intérieur. Il peut, en outre, y avoir d'autres cas requérant un vote. Seuls les avis ne donnent pas lieu à des votes.

Le Ministre demande donc que le texte soit maintenu.

En même temps il répète que les personnalités les plus diverses peuvent être entendues et il exprime l'espoir que des représentants de tendances diverses soient invités.

Cet article est ensuite adopté à l'unanimité.

Art. 11.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Art. 12.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 19 voix contre 2.

Le Rapporteur,

L. KIEBOOMS.

Le Président,

R. DE COOMAN.